

檳城新報

丁酉三月廿三日 大清光緒廿三年

Printed and Published by Lim Seng Hoo at the "Colonial Press" No. 230 & 232, Beach Street, Penang.

閱報聲明 啓者本館新開紙價自丙申年六月十一日起每份售錢四分...

再續邊程備考

過河二十里曰禿老婆店又十二里曰十三山站由周二里峰有十三故名許元宗奉使行程錄言出滄關東路平如掌至此微有登陟經由十三山下謂是處也又五十里曰望山堡十里曰四台子五里曰二台子又十里至閩陽驛即遼之乾州金元之閩陽縣也錦縣廣寧於此分界又二十里曰新店子中外一統輿圖載新店子於閩陽驛之西南載十三山禿老婆店於大凌河之西皆顛倒錯誤又二十里至廣寧站地在廣寧縣之南十里廣寧縣本漢無慮縣地則之廣寧衛也醫巫閭山在其西而東峰巒合掩抱六重亦謂之六山所謂北鎮也站東有路達海城之牛莊土人謂之南道由站而東北十五里曰孤家子店又二十五里曰中安鋪二十里曰羊腸河十里曰小黑山站入新民廳境又十里曰十里岡五里曰頭道井五里曰胡家窩鋪十里曰孤家子五里曰金家窩鋪此一帶皆沿河行約十餘里詢土人以河名則云柳樣河又云繞洋河又音似遼陽河而地則去遼陽其遠按之圖書當是路河所謂沿路沿河而名焉者也又十五里曰二道井二十里曰半拉門三十里曰白旗堡又東二十里曰柳河堡僕夫云此一帶地沮洳而窪下春夏之交積水泛濫連徒無定處故一名流河又十里曰舊柳河堡十里曰黃旗堡又十里至新民廳舊爲新民屯後設新民理事同知治此無城而街市整齊百貨流通甲於遼西又三十里曰巨流河司有城而民氣開闢甚又五里至巨流河一名甸驛河即遼水也接通鑑貞觀十八年遣營州都督張儉等討高麗備遼水漲險等久不得濟車駕至遼澤泥濘二百餘里人馬不可通詔備德布七作橋既濟撤之以堅士心及師還遣長孫無忌將萬人剪草填道深處以車爲梁上自繫薪於馬輻以助役所備遼澤泥濘二百餘里殆即廣寧站以東至遼河一帶之地歟過河二十里曰大孤家子二十五里曰老邊十五里曰馬三家子十五里曰永安橋俗名大石橋二十里曰塔灣其西北即啓運山 永陵在焉由塔灣而西四十里至奉天省城自山海關至此計程七百九十四里省在元爲瀋陽路明因之實瀋陽中衛志稱其地爲遼陽之頭日廣寧之唇齒我 朝天命十年相險宅中謂瀋陽王氣所聚建爲盛京貢山嶽形勢完固其幽岐之亞歟由省垣而北八里曰二臺子十二里曰大窪子二

京亦必爲所牽制此俄人之隱情也或謂俄人海參威海口開已多年何故必得朝鮮而開溫真各埠不知彼海參威雖係海口而冬令結冰二十餘里輪船不能進口者凡五月因此貨物只能銷於本地不若朝鮮各埠四時無冰輪船可以隨時往來且各口一開與海參威大有聯絡之勢使各口爲他國所有則海參威商務必至萎靡此俄人之所不能忘情於朝鮮也夫俄國雖大地雖廣輪船戰艦雖多不能暢行海面前者欲開一門戶而南出黑海不料其阻於土耳其與歐西諸國苦戰數年究不能越雷池一步蓋彼既不得志於西南勢必逞其志於東北吉江雖界於俄不通海面惟朝鮮則與俄壤地接壤國亦弱小誠據商有之則輪船可以徑行貨物可以暢銷兵戈可以四出故於朝鮮在所必爭也其屯兵於海參威威赫河等處厚結韓人相商於交界處則修鐵路韓人未明許而其心已搖果爾則俄人海面通商日盛國亦日強遂不難稱雄於天下否則爲他大所有彼國諸事大費周章不特海參威等處多須防備且不能遂利於東而南洋由是言之則俄人之志在朝鮮可深信不疑矣然朝鮮我 中國之屬國與東三省唇齒相依若有疎失非獨伊一國之危亦我東三省之大患也昏亡商寒我邊防不愈吃緊乎爲今之計宜趁俄人鐵路未成大局未定時可整頓邊防嚴備以待則移兵艦設先守溫貴海口暗奪海參威利權有事則與相爭無事則安然自守此猶可爲補牢之計也且韓在溫貴等處雖界於俄海參威也奉天吉江門戶也俄人進寸得寸何能過其無厭之求使不於今日揮之於藩籬恐他日逼近於門戶見兔而頭犬其勢不已急乎杞人之憂其易能已

三國從令 ○二十日日本埠西報云十九日英京勞打電音稱長下沙美阿國武美邁國網智利義羅國等業經許從俄國云凡希臘國與土耳其其外交涉之事俄國概不干涉

上希戰耗 ○廿二日日本埠西報云廿日英京勞打電音稱利沙南方炮臺均被土耳其兵佔據希臘國兵士退守丹博地方而其兵且進至丹博地方攻擊希臘國兵 ○又電云合國兩國兵力統法軍械則土耳其之較勝於希臘者直有加倍分數 ○又電云日前希臘國兵在亞汝地方與其土耳其兵開戰希臘獲勝仗乃係小試若觀目前大勢則土耳其兵大有勝算可操者矣 ○又電云現希臘廷令國內捕差權充兵弁以壯軍容以振聲勢又令境內人民充捕差之役據此則希臘國兵力之薄已可想見其耳

法婦捐質 ○富人將死將其餘產交其子孫此中國之通例也西國不然病至垂危即將家產交代清楚或分給親友或建造學堂或設立醫院種種不一蓋未嘗爲子孫計耳茲聞法國商人名阿里墨勞者家資數百萬妻妻某氏未嘗生子前數年阿某已死所有產業皆係某氏掌理前月某氏偶染病恙不久旋斃世氏當危篤之時將所餘家產全數交出喜捨教堂醫院學堂及諸善事等分別輕重數目永遠生息開辦某氏掌理前月某氏偶染病但法人僅聞阿某家有餘資并不料其至數百萬也者此次因某氏善數樂捐國人始知底細查阿某生平不但作沙魚生理所有家產均從此路得來外人不知此中可圖厚利故無有出而分之者然阿某當宴客之時常語人曰沙魚之爲用大矣哉其油可以供食其翅可以備肴其膠可以織網其粗皮可以磨粉其皮可以製飾金玉製漆器皿聞者不覺神起分其利遂使阿某壟斷獨登積成巨富雖曰人事始亦天命使之然也

兒戲團演 ○西國戲女戲已屬聞所未聞見所未見至小兒演戲中國常有似不足奇所奇者中國演戲小兒年紀極輕多在十歲以外而該班演戲小兒年紀皆在十歲以內者也茲聞英國新練小兒戲一班全班小兒計四十名左右年紀但七八九歲業於月之初八日在新加坡開演其神色舉動備極自然觀者如堵靡不鼓掌稱善夫七八歲小兒乳臭猶存設令生居中國寢食起居尚須得人協助而英人教其演戲越境錢愈信西國之無間民矣

醫議種痘 ○西人視痘病如疫疢當其初起即須送往醫院調治病人未愈不得外出即其家屬亦不得入視蓋所以防傳染也仰光近時痘病流行傳染斃命頗不乏人國家憂之聞有某醫生者籌策具稟意謂凡犯痘病由傳染來者內臟必傷礙難醫治宜禁初來新客勿遠登岸先爲佈種痘漿送往醫院調治俟已全愈放其出院則傳染可以稍減病源可以稍清等語該處國家尚未從其所議夫體氣虛弱之人則邪氣皆能乘間而入今如某醫所言能使新客無傳染之慮仍未爲舊客計耳必欲清其病源惟審慎飲食培補元氣元氣充則萬邪不入然獨不思痘漿之毒不難入口者耳威士頓西戲到檳之使臣夕不演每演必佳故座客常滿飲錢頗豐而班中各脚仍於日中時常抄練使無生疎茲聞該班之中有某甲者於西歷四月十九號即華三月十八日練習戲架偶然失慎從架頂跌下頸骨出輪人事不省該班主人趕爲送往醫院調治現已稍愈聞該班之中有某甲者於西歷四月十九號即華三月十八日練習戲小艇撞沈 ○本埠廣順隆火船風聞於西歷四月十七號即華三月十六日駛至港口機器小汽機斷該處是夕公司主人遺棄號火船前在拖帶長輪後適有三板順流橫渡躲避不及正撞火船隨即沈溺而舟子爲別舟救起却無身命之虞此非不幸中之大幸乎

目錄

| | |
|--------|--------|
| 再續邊程備考 | 俄廷文告 |
| 探訪人數 | 皇孫統兵 |
| 錄亦有毒 | 慶典餘趣 |
| 府案彙紀 | 牛瘟彙紀 |
| 各行告白 | 車夫鬧事續聞 |
| | 滙票行情 |
| | 輪船行期 |

再續邊程備考

探訪人數

錄亦有毒

府案彙紀

各行告白

俄廷文告

皇孫統兵

慶典餘趣

牛瘟彙紀

車夫鬧事續聞

滙票行情

輪船行期

新式馬車招售 ○啓者茲有新式馬車一輛及新式藤竹兩輪車一輛出兌 諸君合意者請到檳榔律路門牌三百七十號內詢問價甚公平特此
大清光緒廿三年二月十八日 招售人謹啓

觀奇戲



威士頓大戲戲再演三夜定廿二拜五廿三拜六廿五拜一等夜一盡更換新奇出頭戲目可觀本戲
貨位均有每名給一號數收存以應可得賞又一奇奇出頭而容多亦里列及列列馬馬司當馬走圍圍
能跳上馬奔走此出顯天下未曾有人演過初在檳城演弄猴戲及演弄一小金山馬教練其熟能語言令
班上脚式配演新奇出頭定廿五拜一演尾極戲給賞一金時鐘及一金山馬廿三拜六演日戲童子半
價三點半開門四點半開演此佈
大清光緒二十三年三月二十二日
大英一千八百九十七年四月二十三號
威士頓大戲戲主人謹啓

與朱寶蘭承叻廣蘭命聲明紅煙名茶事 ○啓者本號在叻開創以來四十餘年向辦有紅煙名茶發客遐邇馳名本號所辦之紅煙計分二種一係
本號紅煙紅鹿爲記包紙之上加有水印朱廣蘭三字包內有本號字號印紅內票一係和生字號紅煙亦是本號獨辦之貨包外有紅印爲記是爲老舖印已
模糊故包內另有和生字號印票至於本號所辦名茶亦分二種一係本號庄茶包外印有華英字號朱廣蘭字號一係廣寶泰字號茶亦是本號專辦之貨包外
亦印有華英字號廣寶泰字號以上茶煙係爲本號專辦馳名已久南洋各處消流甚廣近聞有敢假冒本號貨庄以圖影射者實屬無恥故特將該貨招牌詳列
報章俾 光顧者可以詳細辨明不至爲魚目所混再本號所由香港來貨無論箱頭包頭均印有「雙記」以資辨別倘 諸君有知假冒本號茶煙字號者
即報明俾得實據律請 官嚴辦定案之後願以花紅酬勞決不食言此佈
大清光緒廿三年二月初八日 新嘉坡朱廣蘭 檳榔嶼朱寶蘭謹啓

敬頌良醫 ○聞之妙手成春真有起死回生之象良醫療病大顯伐毛洗髓之奇故挾岐黃以拯救蒼生不啻膺宰相而栽培國脈者也王水興因小
兒染生癩症經請多醫設法調治均無成效嗣聞 梁君先生精理外科醫治諸症皆著神效延其診視起日奏功 先生之功其偉而王水興感戴 先生之
心愈不能忘凡有生癩之人請 移玉到脚脚錦源號內就診特此佈知
大清光緒廿三年二月三十日 大英一千八百九十七年四月一號 王水興謹白

各色花磚招售 ○啓者本號有採辦上等灰粉製造各色花磚出售該磚堅固若以建築屋宇酒房及鋪地浴所馬房甚爲耐久合用又有採辦
粉製水漆筒亦堅美可用價俱廉宜 諸君賜顧者請移玉到敝號選採相商此佈
大清光緒丁酉年二月十一日 大英一千八百九十七年三月十三號 諸典日兄弟公司謹啓

敬頌良醫 ○嘗思鳥愛其羽人重其名可知名望不易得也然或徒有虛名而無實學者亦何取哉惟予見何晴波先生之醫理確精其有實學非
虛名矣客歲曾聞萬順泰店邱大發兄告白謂先生醫其難症全愈未幾又聞東利號何溪兄告白謂先生醫其真寒假熱之症全愈由是頗知其才醫於心
既而忽占癩症週身走痛手足不舉終日仰臥於床欲坐不得危殆於其自分難生因憶先生之名急爲訪請 先生診脈畢便將余之病源細陳無錯又謂予
邪風入骨是以左癱右瘓濕痰流注致此遍身走痛遂乃求其包醫果然藥到回春不滿兩月便獲全愈至今行走如常高低隨意因蒙活命之恩以報德
送扁額以誌不忘並修片詞佈告各友倘有患病者不妨聘請察知何晴波先生原係粵東省新會縣人向在晴冷馳名已久舊歲因其兄何遠昌西店約他代
理故即在大門樓何遠昌舊館寓爲聞他外科固已精良內科更其擅妙况且先有邱大發及何溪之功効今又有予之應驗可謂醫界奇才矣 諸君有欲聘
請者幸勿疑焉
大清光緒丁酉年二月初三日

玉捐銀十二圓 葉君拔選捐銀十二圓 葉君百捐銀十二圓 葉君百捐銀十二圓 葉君百捐銀十二圓 葉君百捐銀十二圓 葉君百捐銀十二圓 葉君百捐銀十二圓
周君子香捐銀十圓以上共銀一千一百一十七圓合前集之數共二千一百一十七圓開辦社友議提一千五百圓買一棧火車以資運貨
埠國家舉行慶典後一二夕在關仔角草埔演放本埠慶典得此尾掉真有餘霞散彩之妙耳
牛瘟彙記 暹羅國之吉進地方與過港交界查牛瘟流行日盛一日而過港之下那牙及亞逸斗亞地方附近吉確近日牛染病而死者亦
不計其數茲據暹羅國家禁止牛不准再入不那牙及亞逸斗亞地方所以防傳染也國家准其所請業經出示佈告云云本埠過港仔第二條路
夫補首事後何如防患未然知國家之爲百姓籌者至耳
定期安葬 ○謝公福泰閣籍人也向在本埠作布匹生理交友以信取眾以和貧窶親朋咸沾其惠人訥稱之娶妻某氏生四子致以義方皆成立并
挺孫枝詎新正染病醫藥無靈竟於正月十九日謝却人間烟閣該哲嗣業經擇定月之廿五日爲謝公卜葬於本埠之壽振萬墓云
府案彙紀 ○粵人某甲於西歷四月二十號即華三月十九日夕持一時鐘經過新街地方巡差見其形迹可疑執而詢之甲堅不說其所由來巡差遂
帶某甲沿途查探何人失鐘行至新街橫街地方聞某樓之日本妓喧說失鐘欲往報捕差知其故招日妓來認確係其物差即給還並將某甲拘案本月二十
日府憲提訊判監禁一閱月○閩人張某於本月廿夕在關仔角草埔放屎被巡差撞見捉拘於案月之廿一日府憲提訊判罰銀五圓無銀監禁兩禮拜○粵
人甲乙丙三名向以牽車爲業月之二十日三人停車在本埠義興街路頭爲荷蘭牌之賭技巡差撞見執拘於案本月廿一日府憲提訊令搜出中所存之
銀以抵罰款計甲罰銀三角乙罰銀二角丙罰銀六角因三人身中所存之銀只有此數也
質庫焚如 ○番禺縣屬東圃墟有某典肆於月初一晚更籌二報偶因不戒於火致兆焚如越至翌晨視融始行返飾所有衣物盡付成陽一炬幸
鄰右未有延燒不致池魚殃及云

車夫鬧事續聞 ○前報上海載貨車夫因加稅一事釀成巨案茲悉車夫等乃是江北貧民向工務局領牌在租界內營生約有五千餘名之譜近因
工部局擬於西歷元月廿日始每輛增捐銀四百文屠通守以若輩均係貧民一日驟加恐難應手請爲展限酌減俾安生業旋經工部局復議自西歷四月一號
起加捐銀二百文請屠通守出示曉諭在案乃若輩屆期抗不遵捐率衆停業初二日經捕房將集衆嚴捕之江北車夫皮瑞高劉惠長兩名解案嚴辦西差投
案中訴被毆緣由而皮對二人供稱未嘗行兇實被誤拘毆捕之人早已逸去而西差又不能指認祇得將二人羈押三日與緝捕官互相辯駁官請將此二
人枷責通守俯如所請各極示十四天以儆將來

飢民作亂 ○有寓居慶城客致函云慶州府各屬去秋收成告歉哀鴻遍野咸不免啼飢號寒而以大商縣屬爲尤其窮民見有能存即割而食之有
五六百人轉徙至慶州城外劉幼丹太守令就校場場及白馬寺兩處棲息聞倉平糶分米一升作十筒人一筒收錢二文復示諭屬各米店不准高抬市價
有穀之家一律賤價發賣然人多米少依舊不敷周濟旋又籌銀七千兩交商人王海濤赴市宜昌購米此正月下旬事也二月初英民陸續到者多至二千
人有地名王家坪者離慶城百里之遙形勢天然山徑款仄中有一洞能容萬餘人洞口僅一小路必攀藤附葛方能至此游民唐皇曾謀奪存建時神燈下
家食因之乘機號召一時雲集響應者計二千餘人負嶼洞中自稱天保大元帥旗上書搶富濟貧四大字總兵鮮丁總戎急督勇防守竹園坪不使越雷池一
步唐皇稱素取劉海山家良田一分以劉係城外富紳也唐二尹文績往晤不允洎鹽通判黃別駕親往唐始排隊出迎別駕贈銀六百兩唐少之風聲傳至
七星場馬鞍山居民風鶴皆驚紛紛遷避太守見北門依山置樓櫓不甚堅牢爰分守城兵百餘名駐紮此處另飭數十名駐馬鞍山以扼亂民來路一面稟請
鹿制軍派勇彈壓又令城廂內外起辦團練以收守望相助之功連日四鄉之以搶案報者經奉節縣某大令站斃六人某日小東門外團練隊拘獲洞中謀人
三名械送府署太守研訊之下盡供不諱遂賞銀二千兩令回洞說唐解散別駕及唐二尹亦先後往說唐稱若能免予治罪并給五品頂戴重賞銀錢則
當面縛束手歸降太守允齋冠冠帶及銀七百五十兩錢二百五十兩令繳出軍器始准入城不知因何仍未息事一日亂民四出搶奪團練隊拒之格傷亂
民數十人中旬某日書子左右五百餘人由滄州至慶屯紮竹園坪以備對敵翌日亂民潛出劫寨經壽字營會同團練隊合力拏獲三人網送入城太
守訊確後令在衙前照壁下處斬懸首城外示衆數日間洞中逃出者絡繹不絕太守着爲解散并高懸賞格尋有人能拿獲唐皇者賞銀百兩想釜底之魚
籠中之鳥授首當在指顧間矣又以各屬若早春麥乾枯因率同邑令設壇叩禱冀沛甘霖特不知蒼蒼者天能憫此下民施以春澤否也



本號採辦祖家各項藥料出兌並製
 上好咳嗽藥水 風濕藥水
 上好生癆藥水 肚痛藥水
 上好生癆藥粉 爛脚藥膏
 上好生癆藥膏 眼痛藥水
 上好生癆藥膏 疔積藥餅
 流白濁藥水 風疔藥水
 發冷藥水 等件均經靈驗
 異常更有映相器皿磁盤藥燈紙以
 及製造清涼水器具並製各水之藥
 水均係上品貨物價亦廉宜如各園
 坵有購買大宗者所取價值較之零
 沽當格外從廉以示公平此佈
 英一千八百九十六年五月廿六號
 兀禮顯公司大藥房謹啓

狗頭標蜜酒



啓者本號由歐洲自辦上等狗頭
 標白蜜酒來出沽其酒氣味
 清香且能補血氣壯筋骨茲將標
 頭印出俾衆 諸商翁賜顧請細
 認此標爲記庶不致誤謹此佈聞
 大清光緒乙未年六月十八日
 結典日兄弟公司白

鎖匙標蜜酒



啓者本號由歐洲自辦上等狗頭
 標白蜜酒來出沽其酒氣味
 清香且能補血氣壯筋骨茲將標
 頭印出俾衆 諸商翁賜顧請細
 認此標爲記庶不致誤謹此佈聞
 大清光緒乙未年六月十八日
 結典日兄弟公司白



啓者本公司自英一
 千八百七十九年由
 歐洲辦到上等蜜酒
 來發售其酒甚佳
 今將標頭印出 諸
 君光顧者祈爲細認
 標頭爲記免致有誤
 特此佈 聞
 大英一千八百九十
 五年八月八號
 乙未六月十八日
 心室酒堂領
 港公司謹啓

西醫廣告

啓者本藥房開設在漆木街第二號門牌
 自辦歐洲名醫製造上等藥料並老幼各
 款眼鏡出售貨真價實 諸君賜顧便知
 不謬再將發 時候聲明以便採買每日
 自早九點至下午五點惟禮拜六日九點
 至三點禮拜日十一點至一點此佈
 乙未年七月初一日 西醫藥房謹白

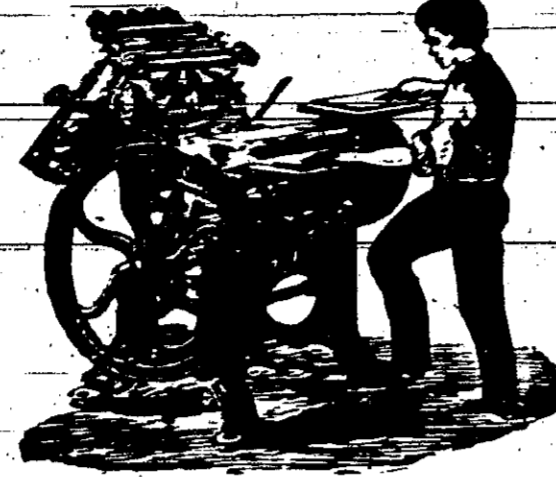
保險洋面

本號代理香港安泰保險有限
 公司專保洋面來往火船貨物
 遇有不測賠償安速辦理多年
 久爲 諸商翁所信重倘蒙惠
 顧請到漆木街四十六號門牌
 此佈 乙未年六月十八日
 代理人萬榮號白

茲將本銀行生理事宜開列如左

本銀行生理事宜開列如左 本銀行
 計集老本銀一百萬磅 各股份已行交出
 者計五十萬磅 本銀行總寫字樓設在香港
 茲將諸位代理人之芳名開列如左
 兒利士 實多打頓 陳傑臣 周東生
 關禮川 總司理人 不里花 所有寄存本
 銀行之項其以十二個月爲期者以四八仙半
 利息算
 大英一千八百九十六年十二月十五號
 代理人先得得里洋行謹啓
 本銀行之股份多係中國股商所附惟願
 擴城 諸君惠然賜顧今本行辦法與各
 銀行相同可以買賣諸商票單等件往以
 下所列各地方茲將其地開列如左
 網略 香港 廈門 上海 橫濱
 威靈日縫衣針車其運用輕捷製造
 美倫久已遠近馳名本埠發兌由啟
 威代理亦有年所有貨號列于後
 靈 手轉針車每架二十六元帶蓋三
 十元 脚踏針車每架四十七元
 頂上家用手轉針車每架三十三元
 帶蓋三十八元 脚踏針車每架五
 十五元 本號另有雙輪脚踏快車
 每輛一百七十五元 輕捷大異尋
 常並有倫敦各款雜貨以及金銀器
 物各式綢緞大小金皮牛皮羊皮鞋
 發兌 諸君賜顧者請到漆木街十
 五號門牌本號內採選價甚廉宜特
 此佈 聞 光緒丙申四月初七日
 代理人不里捷公司謹白

白告

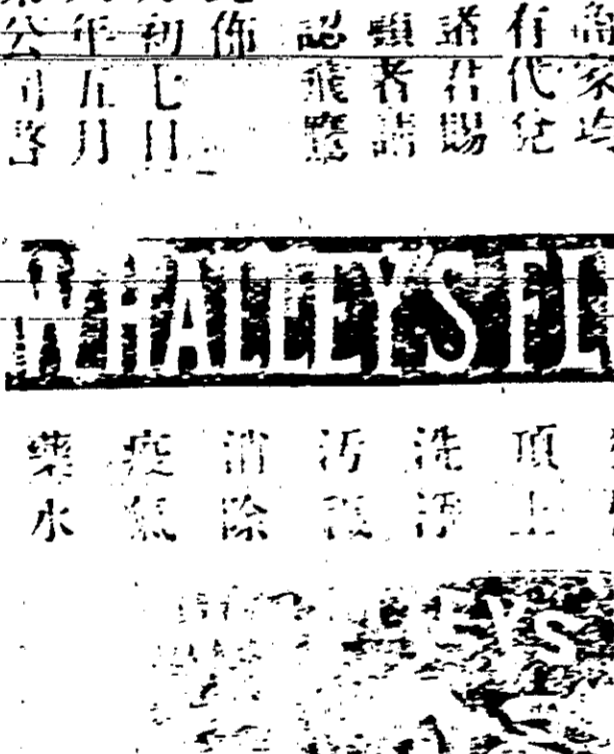


本號承印各項
 華文字已十
 有餘年馳名
 各埠蒙諸商
 翁惠顧源源
 而來是以精
 益求精故不
 惜工本從英
 國採辦印字
 裁紙各機噐並有各國各款字體及各式
 花邊鳥獸等件延中外名工技藝超絕者
 排印一切大小文字以候與 諸商翁刊
 印書籍紙牌單件並有印便大小報單字
 兌酒巴示各款未律花邊標頭出兌書法
 精良款式雅緻價較別格外廉宜更有新
 到各款信紙信箋筆墨水紙路發兌外埠
 如有 賜顧者可函達本齋自能照辦印
 寄不悞此佈
 光緒丁酉年正月吉日 亥城點石齋白

葛士油

啓者本號代理葛士油標上油選料精製
 凡英何屬埠無不交口稱揚且該油柴箱
 有油棧在井水港以候取船牛車上落 諸
 君惠顧請至漆木街四十
 八號門牌本號面商價甚相宜特此佈聞
 大清光緒廿一年六月十八日
 代理人萬榮號謹啓

兄弟標火柴



啓者本號代理兄弟標火柴
 凡英何屬埠無不交口稱揚且該油柴箱
 有油棧在井水港以候取船牛車上落 諸
 君惠顧請至漆木街四十
 八號門牌本號面商價甚相宜特此佈聞
 大清光緒廿一年六月十八日
 代理人萬榮號謹啓

實杞酒



啓者本行代理採辦
 歐洲各款雜物異常
 巧妙久已馳名茲又
 精採威士一點星三
 點星之委實把酒其
 酒能開胃健脾助氣
 補血解毒消積祛暑
 辟寒倘蒙 諸君賜
 顧請認標頭爲記價
 其廉宜特此佈 聞
 大英一千八百九十
 六年六月十八日
 結典日兄弟公司白

大清光緒丙申年三
 月十五日
 檳城點石
 齋主人白

